



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SFIGMOMANOMETRO PALMARE KOBE
KOBE PALM SPHYGMO
SPHYGMOMANOMÈTRE DE POCHE KOBE
ESFIGMOMANÓMETRO PALMAR KOBE
KOBE TRAGBARER SPHYGMOMANOMETER
ESFIGMO TIPO PALMA KOBE
TENSIOMETRU MECANIC KOBE
KOBE EGYKEZES VÉRNYOMÁSMÉRO
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΠΑΛΜΗΣ KOBE

مقياس ضغط الدم الزئبقي

Manuale d'uso - User manual - Notice d'utilisation - Manual de uso - Gebrauchsanleitung
Guia para utilização - Instrucțiuni de utilizare - Kezelési kézikönyv - Οδηγίες χρήσης - دليل المستخدم

IT È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede. EN All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located. FR Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social. ES Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado. DE Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden. PT É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós. RO Orice accident grav produs, privoritor la dispozitivul medical fabricat de firma noastra, trebuie semnalat producătorului și autorităţii competente in statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul. HU A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt. GR Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε. يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.

GIMA 32690



HONSUN (Nantong) Co., Ltd.
No.8 Tongxing Road, Economic & Technological Development Area
226009 Nantong City, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Made in China



HS-201W



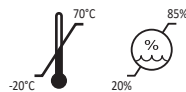
Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany



Importato da / Imported by / Importé par / Importado por
Eingeführt von / Importado por / Importat de
Importálta / Εισαγωγή από / مستورد عن طريق:

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es la medición de la presión que ejerce el flujo sanguíneo en las paredes de las arterias. La presión arterial cambia constantemente durante el ciclo cardíaco. La presión más alta durante el ciclo se denomina presión arterial sistólica, la más baja es la presión arterial diastólica; las dos mediciones son necesarias para evaluar el estado de su presión arterial. Muchos factores, como la actividad física, la ansiedad o la hora del día pueden influir en su presión arterial. La presión arterial es normalmente baja por la mañana, sube durante el día y empieza a bajar al final de la tarde y por la noche. Es más baja en verano y más alta en invierno.

¿Cuál es la presión arterial normal?

La presión arterial varía de una persona a otra y depende de una serie de factores como la edad, el peso o la condición física de género. La lectura clásica normal de un adulto entre los 18 y los 45 años es 120/80. Recuerde que solo su médico está cualificado para determinar si las lecturas que realiza son normales en su caso.

¿Cómo se mide la presión arterial?

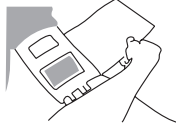
1. Relájese y póngase en una posición adecuada

- Es muy importante que la persona que se está midiendo la presión arterial esté relajada y cómodamente sentada.
- Ponga el brazo donde se efectúa la medición a la altura del corazón. El brazo debe estar extendido, pero no demasiado tenso ni rígido. Apoye el brazo en una superficie plana, como un pupitre, con la palma izquierda hacia arriba.

Mantenga quieto el brazo donde va a efectuar la medición.

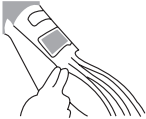
2. Cómo poner los brazaletes de velcro y la pieza de pecho

- Ponga el brazalete 2-3 cm por encima del pliegue del codo, en la parte superior del brazo izquierdo, que debe estar desnudo. Cierre el brazalete con el velcro. El brazalete debe estar ajustado, pero no apretado. Debe ser posible meter uno o dos dedos entre el brazalete y el brazo. No ponga nunca el brazalete encima de una prenda de vestir.



- Si el brazalete tiene un anillo metálico en forma de D, tire del extremo suelto del brazalete a través este y cierre el brazalete con el velcro.

- En las unidades destinadas al uso doméstico, el diafragma de la pieza de pecho del estetoscopio integrado en el brazalete debe apoyarse sobre la arteria braquial.



3. Inflado del brazalete

- Cierre la válvula de aire de la pera girando el tornillo en sentido horario. No apriete demasiado.



- Apriete la pera de inflado con la mano a un ritmo firme hasta que la aguja del manómetro indique 30 mmHg por encima de su valor de presión sistólica normal. Si no sabe cuál es, infle hasta 200 mmHg.

4. Valor superior en la lectura de la presión arterial sistólica

- Abra lentamente la válvula de aire girando en sentido antihorario el tornillo y sujete la pieza de pecho del estetoscopio encima de la arteria braquial. Índice de desinflado correcto es vital para que la lectura sea precisa, de manera que debe practicar hasta dominar un índice de desinflado de 2-3 mmHg por segundo o una caída de una o dos marcas en el manómetro por cada latido. No debe mantener hinchado el brazalete más tiempo del necesario.



Cuando el brazalete empieza a desinflarse, debe escuchar atentamente con el estetoscopio. Anote la lectura del manómetro tan pronto como oiga sonidos débiles, palpitaciones o un golpeteo. Esta es la lectura de la presión arterial sistólica superior. Escuche atentamente y familiarícese con el sonido de su pulso. Una vez lo conozca bien,



debe verificar este procedimiento con su médico.

5. Valor inferior de lectura de la presión arterial diastólica

- Deje caer la presión de forma continua al mismo índice de desinflado. Cuando alcance su valor de presión arterial diastólica-inferior, el ruido fuerte cesará.
- Desinfele totalmente el brazalete. Saque el brazalete del brazo y el estetoscopio de las orejas.



6. Registre sus lecturas

Repita la medición dos o más veces. No olvide registrar sus lecturas y la hora del día en que realiza las mediciones inmediatamente después de haberlas hecho. Un momento adecuado es nada más levantarse por la mañana o justo después de la cena. Recuerde que su médico es la única persona cualificada para analizar su presión arterial.

7. Especificaciones

Rango de medición: 0-300 mmHg

Precisión: ± 3 mmHg

Escala de graduación: 2 mmHg



Mantenimiento

Con un debido cuidado y mantenimiento, su equipo de medición de la presión sanguínea le proveyerá años de servicio satisfactorio. Las reglas básicas son:

- No lo deje caer ni lo sacuda.
- No infle nunca a más de 300 mmHg.
- ¡No exponga nunca los brazaletes a una radiación solar intensiva!
- ¡No toque nunca la tela de los brazaletes o partes con un instrumento afilado ya que esto puede causar daños!
- Desinfele siempre del todo el brazalete antes de guardarlo
- No desarme el manómetro bajo ningún concepto.
- Guarde el instrumento completo dentro del estuche suministrado para mantener limpias la pieza de cofre y el resto de las partes.
- Guárdelo en las siguientes condiciones de temperatura: -20°C a 70°C una humedad relativa del aire entre 20% y 85%.
- Condiciones de temperatura de funcionamiento: 10°C a 40°C a una humedad relativa del aire entre 20% y 85%.
- Limpie el manómetro y la pera con un trapo húmedo. No es necesario esterilizar, ya que las partes del aparato no entran en contacto directo con el cuerpo del paciente.
- Saque primero la cámara y a continuación limpie el velcro, la cámara y los tubos con un trapo húmedo. El brazalete se puede lavar con jabón y agua fría, como cualquier otro brazalete, pero debe enjuagarlo con agua limpia después y dejar que se seque al aire.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

Simboli - Symbols - Symboles - Símbolos - Symbole - Símbolos - Simboluri - Jelek - Συμβολα - حرف			
	<p>IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit ES Código producto DE Erzeugniscode PT Código produto RO Cod produs HU Termékkód GR Κωδικός προϊόντος</p> <p style="text-align: right;">SA كود المنتج</p>		<p>IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot ES Número de lote DE Chargennummer PT Número de lote RO Număr de lot HU Tételszám GR Αριθμός παρτίδας</p> <p style="text-align: right;">SA رقم الدفعة</p>
	<p>IT Fabbricante GB Manufacturer FR Fabricant ES Fabricante DE Hersteller PT Fabricante RO Producător HU Gyártó GR Παραγωγός</p> <p style="text-align: right;">SA الشركة المصنعة</p>		<p>IT Limite di temperatura GB Temperature limit FR Limite de température ES Limite de temperatura DE Temperaturgrenzwert PT Limite de temperatura RO Limită de temperatură HU Hőmérsékletlátár GR Όριο θερμοκρασίας</p> <p style="text-align: right;">SA حد درجة الحرارة</p>
	<p>IT Conservare in luogo fresco ed asciutto GB Keep in a cool, dry place FR À conserver dans un endroit frais et sec ES Conservar en un lugar fresco y seco DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern PT Armazenar em local fresco e seco RO A se păstra într-un loc răco-so și uscat HU Száraz, hűvös helyen tárolandó GR Διατηρείται σε όρεσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ في مكان بارد وجاف</p>		<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES Conservar al amparo de la luz solar DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern PT Guardar ao abrigo da luz solar RO A se păstra ferit de razele soarelui HU Napfénytől védve tárolandó GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس</p>
	<p>IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES Dispositivo médico conforme al Reglamento (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 RO Dispozitiv medical conform cu Regulamentul (UE) 2017/745 HU Az (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz GR Ιατρική συσκευή συμβατή με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي متوافق مع الالاحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745</p>		<p>IT Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB Authorized representative in the European community FR Représentante autorisé dans la Communauté européenne ES Representante autorizado en la Comunidad Europea DE Autorisierter Vertreter in der EG PT Representante autorizado na União Europeia RO Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene HU Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben GR Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση</p> <p style="text-align: right;">SA ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي</p>
	<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation ES Consultar las instrucciones de uso DE Gebrauchsanweisung beachten PT Consulte as instruções de uso RO Citiți instrucțiunile de utilizare HU Olvassa el a használati utasításokat GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.</p> <p style="text-align: right;">SA اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>		<p>IT Limiti di umidità GB Atmospheric pressure limit FR Limite d'humidité ES Limite de humedad DE Feuchtigkeitsgrenzwert PT Limite de humidade RO Limită de umiditate HU Páratartalom korlátozás GR Όριο υγρασίας</p> <p style="text-align: right;">SA حد نسبة الرطوبة</p>
	<p>IT Dispositivo medico GB Medical device FR Dispositif médical ES Dispositivo médico DE Medizinprodukt PT Dispositivo médico RO Dispozitiv medical HU Orvosi eszköz GR Ιατρική συσκευή</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي</p>		<p>IT Identificativo unico dispositivo5 GB Unique Device Identifier5 FR Identifiant unique de l'appareil ES Identificador único del dispositivo DE Eindeutige Geräte-ID5 PT Identificador único do dispositivo RO Identificator unic de dispozitiv HU Egyedi eszközazonosító GR Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής</p> <p style="text-align: right;">SA معرف الجهاز الفريد</p>
	<p>IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB Caution: read instructions (warnings) carefully FR Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente RO Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare HU Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) GR Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ειδοτήσεις)</p> <p style="text-align: right;">SA الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>		